

[Text]

have inspectors come around and do that to you. That is why I was curious as to why it happened and how badly it was abused; apparently they needed the act changed to have that oppressive authority when they come to check the books. That is all.

**Mr. Johannsen:** It is not so much a question of whether there was one case in the past where it was a significant problem. Rather, it is just a more general concern that in the farm community you are unlikely to have a situation in which the regulated product is kept in the same place as the documents relating to that product. As a more general concern, the Act as it is interpreted now is virtually powerless in terms of allowing access to documents and records, except in the very fortuitous case that those would be kept in a barn.

**Senator Olson:** I accept all those reasons. However, if they were not having any problems, why give the inspectors this much additional authority? That is what troubles me. But I will pass on that for now. Maybe we could find out why they needed this authority. Perhaps it is just to make life miserable for some farmers so that they can be as intrusive as possible. Now you cannot get a search warrant, but if the inspector believes that there are some records there that the producer does not want to give to him, then he can be charged and he will be guilty of a violation or infraction under the Act.

My problem is that you have given the inspectors too much authority.

**The Chairman:** Is it your position, Senator Olson, that there should be no monitoring or inspection of these undertakings under the Act and that it just be left up to the willingness of the producer?

**Senator Olson:** Yes, unless you have a problem with them.

**The Chairman:** It is the honour system. We used to have it at boys' school, too. Is that what you mean? On the other hand, it is a little more favourable to obtain a search warrant than to go through everyone's things. You just say to him, "Look, you do not have the records here. Do you have them at home?" And the person can then say, "Yes, I keep those records at home. My wife is my bookkeeper." You then say, "Would you mind bringing the records down so that we can have them and inspect them?" It is better than obtaining seizure warrants and going to their house and turning things upside down. Do you feel that that is better or worse?

**Senator Olson:** I do not anticipate that that will happen at all. I asked a simple question. I appreciate that the witnesses are unable to give us an answer other than what they have already said, namely, that they received a request from this agency to amend the act like this. That is clear. So I am not

[Traduction]

inspecteurs pénètrent ainsi chez vous et que tout cela vous arrive. C'est pourquoi je suis curieux de savoir ce qui s'est passé et comment la loi a-t-elle ainsi été contournée; apparemment, une telle modification s'imposait pour donner des pouvoirs si étendus aux inspecteurs qui viennent vérifier vos livres. C'est tout.

**M. Johannsen:** Il ne s'agit pas tellement de savoir s'il s'est déjà présenté un cas grave. Il s'agit plutôt d'une question d'ordre général. Dans le milieu agricole, il est rare que les produits réglementés soient tenus au même endroit que les documents qui s'y rattachent. En termes plus généraux, la loi, dans son interprétation actuelle, ne donne essentiellement aucun pouvoir aux inspecteurs lorsqu'il s'agit d'avoir accès à des documents et à des dossiers, sauf dans les cas très rares où ces derniers seraient tenus dans l'étable.

**Le sénateur Olson:** J'accepte toutes ces raisons. Toutefois, je ne vois pas pourquoi il faudrait donner tous ces pouvoirs supplémentaires aux inspecteurs si l'on n'a constaté aucun problème. C'est ce qui me dérange. Mais je vais passer outre pour le moment. C'est peut-être seulement pour faire la vie dure à certains producteurs, une façon de les gêner le plus possible. On ne peut pas obtenir un mandat de perquisition à l'heure actuelle, mais si l'inspecteur pense que le producteur ne veut pas lui remettre certains dossiers, il peut le faire inculper et le producteur sera coupable d'infraction à la Loi.

Ce qui me dérange, c'est que vous avez donné trop de pouvoir aux inspecteurs.

**Le président:** Selon vous, sénateur Olson, il ne devrait y avoir aucune surveillance ou inspection de ces entreprises dans le cadre de la Loi et on devrait s'en remettre à la bonne volonté du producteur?

**Le sénateur Olson:** Oui, à moins que ces producteurs ne soient sources de problèmes.

**Le président:** Vous en appelez à leur sens de l'honneur. C'est également le système qui était en usage à la petite école. C'est bien ce dont vous parlez? Par ailleurs, il est un peu plus recommandable d'obtenir un mandat de perquisition que de fouiller dans les affaires de tout le monde. Vous n'avez qu'à dire au producteur: «Le dossier n'est pas ici, est-il à la maison?» Et le producteur peut dire: «Oui, je garde ces dossiers à la maison. Ma femme s'en occupe.» Vous lui dites alors: «Pourriez-vous aller chercher ces dossiers pour qu'on puisse y jeter un coup d'oeil?» C'est préférable que d'obtenir un mandat de saisie et mettre toute la maison sens dessus dessous. Quel est votre avis?

**Le sénateur Olson:** Je ne crois pas qu'une telle chose puisse arriver. J'ai posé une simple question. Je vois que les témoins ne peuvent pas préciser davantage ce qu'ils nous ont dit déjà, c'est-à-dire qu'ils ont reçu une demande de cet organisme pour modifier la loi dans ce sens. Cela est clair. Je ne